CHUCHUBI

SEMANARIO

Diasabra, 13 di Mei, 1972

5000 - INDEPENDIENTE - 5000 50ct.



P E T R O L E O? — MILO CROES

Porfin HULANDA y VENEZUELA ta bai dicidi pa regla — "AWA TERITORIAL" y por cuminsa cu e boramento pa — PETROLEO!!

SEMANARIO

- INDEPENDIENTE -

Esun mas lesa na Aruba.

Obtenible na:

ORANJESTAD serca

Henderson Aruba N.V.
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Wariruri
Refresquería "MI CHALILA"
Ruiz Store
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet's Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Hong Kong Grocery
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Arco Iris
La Popular
Ling & Sons Supermarket No. 2
Sun Kong Supermarket

SAN NICOLAAS na:

Refresqueria Central Madeireinse
Chiquito Grocery
Kong Ming Grocery
Za's Shop & Trading
Aruba Rum Shop
Ling & Sons Super Market
Lourdes Grocery
Refresqueria Benfica
Union Store
Nicolaas Store
Chung King Grocery
Sonny Place
Hotel "Las Delicias"

SAVANETA na:

Baby Grocery
Edwin's Drive-In

KAS DI PALOMA

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI na:

La Mano de Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIKITO na:

Pos chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ na:

C.C. Wever - Sta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes - Sta. Cruz 350 A
Aruba Store
Central Rum Shop
Macuarima Store
Coba Lodo Rum Shop

CAS ARIBA na:

Tienda Cas Ariba 22

CALABAS na:

Calabas Grocery

PARADERA na:

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT na:

Watapana Store
Baby Store

TANKI LEENDERT na:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Grocery

NOORD na:

Refresqueria Boegoeroei
Palm Beach Store

Lesa y abona

"CHUCHUBI"

E semanario cu circulacion mas grandi na

ARUBA

E Lobo den cuero di carne

(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Diadomingo anochi sigur hopi tabata ansioso pa scucha e charla di partido MEP relaciona cu nos futuro structura estatal. Pero ki desapunta esnan cu a skucha a keda! Un charla tur bruha- un cantidad di palabreria y un demagogia di primera clase. Un tow di expresionnan sentimental sin pia ni cabez.

Arubianonan ta desea di skucha primeramente un splikacion di e futuro sistema Federal cu MEP ta aboga pe y tambe un splikacion kiko ta e decentralizacion y kiko esaki ta contene cu MEP tin riba su programa; un splikacion detaya di e contenido dje mocionnan accepta den Eilandsraad y cualnan a ser aproba den reunion di MEP den Rialto riba e dia cu MEP a celebra su promer aniversario di existencia; splikacion di con por forma un Federacion cu un di e componentenan dje Federacion toch ta keda INDEPENDIENTE. Ta e puntonan aki y hopi mas ta forma e misterio nan cu ta rondona henter e deliberacionnan na Corsow, na Hulanda y aki na Aruba mes.

Y ta esakinan ta loke e Pueblo kier ta na haltura, pasobra ta cu e destino di un Pueblo ta wordu trata. E colmo ta cu MEP a declara claramente: "CU TUR HENDE CU TA BIBA AKI TA DONJO DI E PIDA BARANCA AKI."

Despensa mi Sr. redactor, pero un estupidez mas grandi te awe mi no a yega di skucha. Ki mishi Curazolenjo, Bonaireano, Isla Ribenjo manera abo y tur e personanan di otro nacionalidad DONJO di Aruba? Pa simpatia cu cualkier hende por a capta pa MEP den ultimo eleccion, awe si mester ser bisa cu nan a ser deceptiona completamente.

Expresionnan aki ta pone nos corda tempo di Juancho su kiebra cu Henny. Juancho tambe a purba defende Separacion y a garantiza tur e gruponan no-Arubiano cu nan tin e mesun derecho cu Arubianonan aki. Y ora nan a haya e dede, nan a tuma henter un braza bai cu ne. Y te awe PPA ta pega cu e no-Arubianonan, pasobra sin nan PPA no por sobre-vivi. Y pesey mes e hendenan ey ta considera nan mes donjo di Aruba.

Te awe ainda Arubianonan hamas ta accepta pa tur hende cu ta biba aki ta DONJO di e pida baranka aki cu yama Aruba. Corda bon cu Arubianonan a nace, lucha y traha aki den tempo di bondad y den tempo di miseria y cu awe nos tin un futuro grandi nos dilanti cu nos ta repartiendo cu tur otro cu ta biba aki. Esnan cu a bini aki y cu sin duda a contribui na e nivel di bida aki, no a bini pornada. Nan a bini cu e solo obheto pa gana mas tanto plaka posibel — nan a mira posibilidad estrategico den e situacion di e Isla — nan a mira posibilidad pa hasi bon negoshi — nan a mira abun-

Continuacion [illegible] pag. 9

Nos lectornan ta scirbi

Recienttemente a worde lanta un grupo na Paradera, bao di e nomber PARADERA ENTRE AMISTAD CU ESTUDIANTENAN (PEACE).

E grupo aki a worde funda dia 28 di Februari 1972, for di e mesun grupo cu a forma e grupo di Carnaval e anja aki pa Paradera. E grupo aki ta pensa di traha sin ningun enteres personal. Pa asina cu den termino di poco tempo Paradera lo ta orgulloso di e joventud, y alavez nos habitantenan menos afortuna, tampoco lo no ta lubida pa e grupo aki, cu apoyo di nos mes pueblo.

Nos ta conta cu apoyo di nos pueblo santisima, mustra cu nos por apoya joventud sigi den bon caminda. Pa poco cu e pueblo por juda, pa nos e ta hopi, pasobra nos por pone loke cu cada habitante of comerciante duna, e ta aumenta hopi.

Nos sa cu nos no ta laga e pueblo desapunta, ya nos a mustra cu hecho caba den temporada di Carnaval, y nos sa tambe cu nos habitantenan no ta laga nan pueblo na caya, loke Paradera tawata falta ta un grupo di hende cu por tuma e responsabel grandi ei ariba nan, cu por ricibi elogio y critica y keda mes contento.

Sin perde animo, pa motibo di un grupito chikito cu no sa mehor, ni a trata di haci mescos, corda mehor ta duna critica sin pensa cu nan ta ofende un pueblo completo, pasobra ta e pueblo nos kier mira adilanti, ta e juventud nos kier mira uni, pa nos pueblo keda un pueblo sano, y ken nan ta e juventud? Ta nos mes yiunan, ta esei ta e enteres cu nos tin, ta e pueblo ta di nos y nos ta di e pueblo. Nos mester juda joventud, nos mester juda nos hendenan menos afortuna.

Ta nos mester juda nan, no steun pa otro juda nan, corda e dicho, Juda bo mes pa otro Juda bo. Si nos no traha pa nos pueblo otro cu kier juda, lo bisa ta di con e habitantenan di e pueblo mes no ta juda nan pueblo?

Paradera ta un pueblo grandi y cu por hasi hopi. Na tur esunnan cu a juda nos caba, ta bai nos gratitud

y confiando den boso apoyo nos ta sigi lucha. Si tin un of otro critica constructivo, lanse libremente, pasobra nos ta gusta 'critica constructivo' nos ta tumé y trata di drecha loke ta fout, y na esunnan cu a duna critica sin fondo sea asina bon di pasa informa serca nos president con e asunto ta, y despues si nan ta hiba di gusto di juda nos pueblo, manera cu nos ta haci, nan por juda e bestuur wanta e saldo cu e bestuur mester a paga di Carnaval, pasobra for di loke cu e pueblo juda nos awor, nos no por desconté, pasobra asina nos no ta bai adilanti, y gracias na Dios, despues di a acudi serca hopi persona, nos a hanja un bestuur dispuesto pa enfrenta hopi contra-tiempos.

Na tur comerciantenan cu a juda nos, nos mas sincero gratitud. Nos tawata bao di e nomber Centro Juvenil Paradera, awor nos ta e nomber cu ja nos a participa caba na cuminsamento.

Nos bestuur ta lo siguiente:
President: A. Rasmijn;

Chuchubi

Uitgever: G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Redactor: C.A. LABEGA - Kruisweg 15
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: **ANGEL ROSARIO**
R. B. Colen
Imprimi na ORANJESTAD **PRINTING**

Vice President: C. Donata
Secretario: C.S. Donata;
Vice Secretario: L. Erasmus
Tesorero: Y. Feliciano;
Vice Tesorero: M. Erasmus;
Comisarionan: T. Dirkz - E. Erasmus - M. Limonier;

Nos atraccionan:
Steelband pa damas y Caballero - Representante A. Vrolijk y G. Erasmus;

VOLLEY pa damas y Caballeros - Representa pa C. Feliciano.

Fiesta un bes pa luna cu beat-band pa juventud;

Fiesta un bes pa luna cu conhunto — GENERAL —

Wandelmars, caminda cu nos comerciantenan por goza di un of dos bende extra, ja cu nos lo trata di descansa na cada - Grocery - Rumshop Refresqueria of Bar ja cu ta esei nan nos tin te awor den Paradera.

Na economia di mes, nos ta huur su articulonan, caminda cu nos descansa ta e grupo esta bestuur ta paga e gasto na e comerciante ariba plan ainda, pero lo bin pronto Gymnastiek pa damasnan interesa, Domino pa Damas y Caballeros, - Bingo - Basket, ja nos a cuminsa cu football, si tin un of otro grupo cu ta desea di afilia na nos grupo, cu gusto nos kier bin n un convenio cu nan.

Por jama President A. Rasmijn Tel. 3980 of acudi na Paradera 90: C. Donata of L. Erasmus.

ARIBA!! PARADERA — ARIBA!! JOVENTUD.

Dia 13 di Mei grandioso baile na SCAPATODO, kaarchi obtenibel serca bestuur y na porta.

Na redaccion di Chuchubi nos gratitud y sperando cu lo e sigi coi plaza pa su bon cooperacion.

J.F. FELICIANO

Milo Croes su sonjo por bira verdad

NOTICIA CU PUEBLO MESTER SA:

Na Hulanda a worde publica na television un entrevista cu un ministro di Hulanda, kende a LARGA slip cu pronto lo po spera un aregio entre Hulanda y Venezuela tocante e continental plat y di e manera aki lo keda determina cual lugar ta di Aruba (Antillas) y cual ta di Venezuela pa di e manera aki sin ningun estorbo CUMINSA BORA SERIO PA PETROLEO DEN ANTILLAS.

E noticia aki ta algu cu senjor Milo Croes a bisa masha hopi anjas pasa, esta cu na ARUBA tin petroleo y ora a spera den e tiempo ey cu lo bai busca y bora pa petroleo den awanan rond di Aruba a nace masha hopi companias, entre nan cu director Juancho Irausquin cu a pone den nan statuut cu ta nan solamente por a bora pa petroleo, e instituto cu tabata forma cu su hendenan politico.

AWOR poco a poco ta sali na cla cu tin petroleo den e awanan di Aruba y tin hende ta bisa cu e aceite cu ta acumula den Lake di Maracaibo ta sali for di direccion Aruba.

Tambe a bolbe bini den actualdad e frere cu tabata na Aruba cu e wichelroede, kende a bisa "BAU DI ARUBA TA CORE UN RIVIER MASHA HANCHO, mester bora hundo pa saca awa for di dje pa trecele ariba.

Ningun hende tabata interesa den esakï pasobra mester a bini: "PLANTA DI AWA GRANDI DI MUNDO cu masha historia di comission."

Loke sea awor den e tiempo ilustra y di claridad aki ta bini den claridad cu Aruba tin algu y ta un isla masha interesa y cu tin hopi otro lugar cu tïn nan wowo ariba dje, pasobra mester corda semper "TA RUMAN NOS TA".

Tiempo Milo Croes a papia tocante e petroleo Arubano, e no por a papia mucho documenta, pero tabata tin algu pasobra tabata tin un rapport Frances cu ta papia tocante e aceïte na Aruba y un lugar cu ta masha hopi menciona ta "SANTO LARGU".

Na e lugar ey ora bo ta camna den laman bo por sinti e sonido hol bau di bo pianan y bo pia ta sushï di aceite, pero no ACEITE DI LAGO.

E compania cu a worde forma pa explora y busca e aceite rond di Aruba tabata sa algu mas tambe, pero e tiempo no tabata rijp ainda pa papia dï petroleo, pasobra tabata tin gran cantidad di aceite for di tur parti di mundo y barata.

Païsnan a cuminsa awor ta exigi mas pa nan petroleo y awor a jega e tiempo pa sakele for di den laman rond di Aruba.

E historia di aceïte di Aru-

— — — — — —

ba aki no a caba ainda. Loke nos ta spera ta pa Hulanda y Venezuela por firma pronto e pacto di Continental plat y es ora ey "GAI LO CANTA" pasobra lo por cumīnsa bora petroleo en serio.

Nos ta spera si cu gobierno lo cancela e grupo cu tin e derecho exclusivo pa busca petroleo den awanan di Aruba y tambe ariba tera.

GLORIA NOBLE PATRIA, Milo su palabranan ta jegando na verdad y ta spera fīrmamento di contracto pa awor bisa mas fuerte: "TA RUMAN NOS TA".

REMETIDO

Awanan territorial di kende?

Tocante e caso di e lanchanan patrullera Venezolano ami personalmente kier haci e autoridadnan competente den derechonan di awanan teritorial varios pregunta.

Manera algo totalmente normal poco dia pasa e patrulla naval Rio Apure den awanan teritorial di Antillas Holandes a intercepta un barco Colombiano bao nomber di SOMBRA cu solamente tabata hiba abordo como carga un cadaver di un navegante Colombiano, kende poco dia anterior a hoga den haaf di Oranjestad. SOMBRA ta un barco di motor cu ta camna 6 milla pa ora y e anochi cu ela worde intercepta ela sali foi waaf di Oranjestad pa 7:15 di anochi y pa 7:35 p.m. kiere decir 20 minuut mas laat e barco a worde aborda door di e patrullā Venezolano cu tabata bini foi direccion di Aruba Caribbean Hotel y ora cu ela topa cu Sombra e tabata poco mas o menos pafor di e costa di Divi Divi Beach Hotel. Si Sombra tabata marcha cu tur su velocidad di seis milla y e tabatin solamente 20 minuut di viaha anto mi kier puntra cuanto milla e tabata aleuw di Aruba? E awanan en cuestion nan ta pertenece na Aruba of por ta posibel cu e autoridadnan Venezolano ta pensa cu Aruba ta di nan of cu Aruba no tin awanan teritorial?

Patras di e barco Sombra a sali e barco Monarca cu a worde aborda door di e messun patrullero den e mesun luga cu Sombra a worde intercepta. Monarca a worde despacha for di waaf di Oranjestad cu un cargamento legal pa Puerto Limon, Costa Rica. Pa ki razon Monarca si a worde hiba door di Rio Apure mientras cu Sombra si nan a laga sigi su caminda?

Contestacion na e pregunta aki ta masha sencillo. Como e barco Sombra solamente tabata transporta un cadaver y e no tabatin abordo e bultonan di mercancia cu e capitan Venezolano tabata exigi nan a lagele sigi su caminda bao di amenasa cu si e capitan di Sombra avisa otro barconan nan lo sink e.

E asunto tabata diferente cu Monarca. E barco aki si tabatin mercancia y como nan tabata di interes pa e capitan Venezolano y en vista cu e capitan di Monarca a ninga di entrega e capitan loke e tabata pidi e Senior Capitan Venezolano a dicidi di cohe e barco preso y en vez di trece pa autoridadnan den Antillas ela dicidi di hibele preso pa un puerto Venezolano.

Siglonan pasa tabata tin personanan riba awanan di lama mescos cu e capitan den e caso aki, esta e capitan Ve-

Continuacion pag. 13

REMETIDO:

Larga cada uno busca su destino

Na e delegacion Arubano nos kier larga nan sabi cu ta e mes declaracion cu minister Lardinois na Bonaire a declara tal cos y mescos a sosode na Sheraton Hotel na e representantenan di eilandsraad a duna claramente di compronde cu Hulanda no ta di acuerdo pa duna Aruba su deseo, largando e otronan especialmente Curacao isola cu e otro 4 islanan pa e percura pa nan sin Aruba.

Awor cu e Gobierno di Hulanda a duna di compronde cu ora bo ta huntu cu nan na Hulanda nan ta tende bo cu hopi cariño y smoesjes, asina cu bo bira lomba pa nan bin beck pa west, mesora e puñal ta cla pa dalbo den bo lomba.

Ta 40 anja caba cu Aruba a hala atencion di Hulanda di e 2 isla hermananan, esta Aruba y Curaçao.

Nunca Aruba no a comete ningun violencia pa su derecho, semper el a bai pacificamente cu Curaçao y Hulanda pa su derecho.

Hulanda ta mira, pero e no kier tende.

Ora un mama tin 2 jioe den cas cu nan dos no ta sali cu otro bao di ningun sentido, anto ta deber di e mama pa separa e jioenan foi otro. E ora ey paz lo reina dene cas. Larga cada un busca su destino.

Di con na Hulanda e estilo ta asina, ki ora cu un mama y un tata tin nan jioe, asina cu e haci 16 anja e majornan mes ta bisé bai busca bo manera di biba, bo por bai ki ora cu bo kier y bin ki ora cu bo kier, muher y homber.

Ta pakiko Hulanda mester forsa nos Arubiano den un sapato preta cu ta blo blar so ta keda. Caminda ta habri awor, sea e partidonan na mando y cu esnan den oposicion sigi e union ban busca e derecho di Aruba aki na Naciones Unidos.

Sea cu e partida na mando kier of no kier M.E.P. ta bai ariba su mes cuenta cu su 8.000 votadornan Arubanos. Ya caba tin un holor cu un di e 3 partidanan cu a forma e union y e delegacion bai Hulanda bai presenta deseo y keho, cu ya caba segun rumores un di e partida cu ta den Gobierno insular ta na punta di bula afor, y nos no sa di A.V.P. ainda, pero sigur sigur M.E.P. ta e partida cu lo sigi cu tur loke e tin pa e causa di Aruba.

Ki ora 3 hende ta forma union y ora un di nan bula afor bo por bisa hopi cos cu ta interes personal y puesto, plaka etc. etc.

Hende di otro islanan cu no ta Arubiano ta pone presion pa nan bula afor pa kibra e union, pasobra nan ta pensa cu Aruba logra tal cos anto hopi leynan absurdo contra e Arubianonan su derecho lo cambia y neglisha jioenan di Aruba. Hesu Cristo mes su cabinete di 12 minister, JUDAS a traicioné pa placa ta keen ta nos pecador.

UN VIGILADOR

E AFAN PA PASA DROGA TA CONTINUA

Cu traficantenan di droga ta siguiendo cu nan afan pa pasa droga a keda manifesta otro bes Diasabra pasa ora cu na aeropuerto Princes Beatrix douane abmtenaarnan na vliegveld a topa cu un paki di siete liber di cocaina den un maleta di un pasahero cu a jega den un vuelo procedente di Colombia.

Loke ta stranjo den e caso ultimo di descubrimento di droga ta cu ora jega na e momento di berdad pa sabi di ken e maleta tabata no tabata tin ningun persona den henter e luga cu tabata donjo di e maleta.

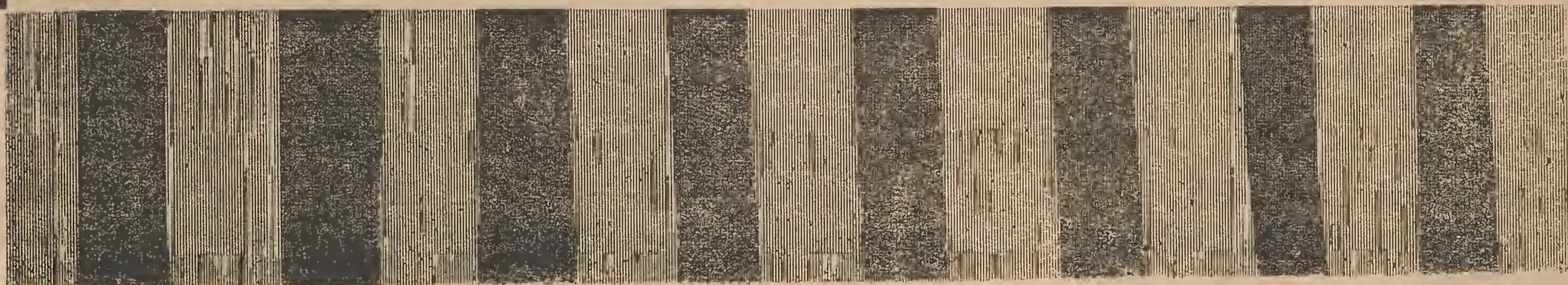
Stranjo ademas ta cu e persona cu nan a kere cu e maleta ei no tabata pertenece na djele.

Y comprobando esaki ela saca su contrasenja y en berdad e number ariba no tabata corresponde cu esun riba e maleta. Fin di historia ta cu e maleta cu su cargamento precioso den dje a keda waak e agentenan di douane bisando "Atami aki, kiko awor."

Maleta cu tur cos aden a pasa over pa recherche di warda di polis di Oranjestad y awor ta beurt pa nan descifra e cuestion di un maleta cu droga aden cu a viaha foi Colombia cu tiket, pero sin donjo.

Ra, Ra, otro misterio sin solucion, mientras un douane den burger durante di un evento deportivo recientemente ta kita un carton di cigaria Mericano for di un spectador, pasobra e pakinan no tabatin stampia riba nan. Nos kier sa si e meneer aki lo haci mescos cu turistanan cu ta trece nan pakinan y cartonnan di cigaria pa consumo personal (sin stampia).

— — — — — —



E UNICO

E UNICO TA UN PERSONA UNICO
NO TIN DOS MESCOS
PASOBRA ELA SUFRI PA NOS
TA E UNICO CU TA KIMA SU MAN PA NOS
TA E UNICO CU TA TRAHA TE LAAT PA NOS
ORA TUR HENDE BIRA LOMBA PA BO
E TA E UNICO CU TA TUMA BO
E TA E UNICO CU NO TA DESPRECIA BO
TAMBE E TA E UNICO CU NI ORO OF DIAMANTA
POR IGUALA

I ESEI TA
NOS MAMA.

Ruben Harms

NUMERO DI SUERTE

PA E SIMAN AKI



— 23 —
— 42 —
— 65 —

dancia di trabao — nan a mira bon ganamento — nan a mira TRANKILIDAD y un Pueblo honesto, trabahador y hospitalario, cu tabata e garantia pa nan inversion y un oportunidad pa nan pone nan conocimiento na practico den e comunidad aki bao pago di bon sueldo. E Arubiano anto cu no tabata por otro, sinembargo cu su potencia financiero a paga bon placa pa educa su yiunan y despues di a cruza hopi obstaculo nos a logra hisa nos nivel di bida ne nivel cu nos tin'e awe.

Y te awe, cu e soppi ta hopi delega, ainda e Arubiano ta demostrando su sentimiento humano su karakter hospitalario cu ta conoci di e Arubiano, y ta wanta tur esnan cu ta biba aki na trabao. Nos no a core cu nan for di nos Isla, mientras e Arubiano si a wordu manda bek su lugar for di un Isla cu continuamente ta ser cualifica como HERMANA, esta St. Maarten.

Aya nan a core cu nos rumannan Arubiano y ni sikiera por a wanta nan na trabao. Corda pa e hendenan aki, considera e Arubiano biba na St. Maarten como donjo di St. Maarten tambe!

Awor ta di unda bini, cu nos SI mester considera TUR esnan cu ta biba aki DONJO di e pida baranka cu yama Aruba?? Acaso Corsow, Bonaire ta considera nos Arubiano tambe como donjo di Corsow of Bonaire?? Esaki ta e mesun direccion y e mesun politika cu PPA a hunga den pasado cu e Pueblo Arubiano. Of ta come for di dos plato pareuw?? No ta existi un Arubiano cu tin e sentimiento di e pida baranka na pecho, cu por accepta e cos aki!

Tira un vista rond y check cuanto a keda biba aki pa amor y stimacion pa e pida baranka cu yama Aruba. Awor cu cos ta bon, TUR ta djodjo. Dia cos bira malo, nan tur ta pak maleta y lubida cu tabata tin un pida baranka cu yama Aruba ta existi. Y ta kende mester keda y sigi lucha pa sobrevivi riba e pida baranka aki?? No ta nos ARUBIANO mes? Y si e Arubiano kere di bai cualkier otro pais en busca di trabao y kere cu nan tambe ta haya e mesun derecho y bira donio tambe di e pais ey, nan ta keda malamente ekiboka.

Tin un proverbio ta bisa: Ora zorro conta su pasion, cunukero cuida bo patonan!

UN OBSERVADOR

NOTA DI REDACCION — Como Arubiano nos por comprende bo sentimiento. Con nos yiunan nance aki ta sinti ora scirbi asina tocante nan tata cu tin 45 anjas ta biba na Aruba?

Ki tiempo un non-Arubiano cu muchanan nance na Aruba lo tin derecho. NUNCA?

(RED.)

Novela Original

-: Mi no conoce mi tata :-

El a hanja manera biramentu di cabez dje sintimentu fastioso aki i un ratu el a cerra su wowonan i ora cu el a abri esaquinan 'trobe, el a mira Percy ta papia na boz baho cu un criar anciano dje castillo. Te ainda e no tabata sa den ki relacion Percy tabata uni cu su tata. Ora cu el a ripara cu Susana tabata miré, el a sonrei. — James a caba di trece e respondi cu tin un cuarto di logeer prepara pa bo. Tin candela ta cende den fogon i continuamente tin awa cajente den banjo.

"Esaqui ta resona masha tentativa", Susana a responde sin gracia. Di repente el a sinti cu en realidad lo e no por a soporta mas sin cu el a tuma un bon banjo di awa cajente.

Net e kier a lamta para cu e porta dje vestibulo a dal abri i huntu cu algu dje bientu frieu di anochi, a drenta alavez dos hende.

Un di nan tabata un muhe encantadoramente bunita di alrededor di 30 anja i e otro tabata un homber. E homber tabata grandi i balente i no obstante su edad e tabatin presentacion di un persona hoben, cu dos wowo blauw cu tabata waak rond preguntativa. Ningun momentu Susana no tabata duda cu n' t'e homber aki tabata su tata, e Earl of Berwick.

PEDRO A WANTA SU PROMESA, PERO.......

Mas o menos durante e mes tempu aki Valeria von Berwick extremamente intrankilo na Alemania. Loke tabata mas cu di comprende. Te ainda Susana no a regresa despues di su paseo cu

Jorge. I mas laat tabata bira, mas intrankilo tambe e mama tabata bira. Basta no a socede nada cu Susana. Asina e mama tabata pensa. Lo e no pordona su mes hamas, pasobra te mes a duna Susana permiso di bai haci un paseo cu Jorge Hartmann.

E tabata reconoce awor cu tabata bobo di su parti cu ni sikiera ela puntra su yiu Susana ta na unda e tabata bai kuier cu Jorge. E no kier a prohibié, pasobra e kier a demostra e yiu aki cu e tin tur confianza den dje como estando un mucha muhe decente i el a lagé cu tur su libertad i ta p'esei ni sikiera el a puntré mes ta na unda e cu Jorge ta bai. Awor e tabata sinta na cas manera hende kens ta scucha cada zonido di auto cu pasa. E ta corre bai waak den bentana pa despues e bolbe bin sinta trobe na su luga, pasobra no tabata Susana.

El a cende e lampi special di leza i a abri un buki ta sinta leza aden, pero su atencion no tabata absolutamente na loke e tabata leza. Aunke cuanto e mama tabata gusta leza, pero e no por a leza ni un frase di den e buki.

Den un otro huki dje cas Pedro tabata sinta cu su radio-transistor. El a pone e aparato aki traha masha ketu i atentamente e tabata sigui e intrankilidad nervioso di su mama. E tabata sa cu ta enbano su mama tabata spera riba Susana. E tabata sa cu na e momentu aki su ruman lo tabata masha ora caba na Schotland.

Pedro tabata pasa su lenga riba su lipnan secu. E tabata trata na forma su mes un idea com e encuentro entre tata cu yiu lo a tuma luga na Schotland. Pero e no por a logra com. E tata tabata parce dén su imaginacion un homber preocupa cu tabata preocupé cu tur cosnan insignificante, un hende cu ta gusta piki pieu. I Susana cu su caracter cu temperamento kizas a bula cohe e tata na su garganta i bisé flat ta ken e ta i lo el a sunchi su tata tur caminda den su cara, mientras e tabata sorprendi i no por a comprende enter e asuntu.

Pedro a traha un boca di menosprecio. Muhenan! E tabata pensa. I awor su fantasia a confisca pa un otro problema.

Con su tata lo a reacciona riba un semehante saludo? E tambe lo a tuma Susana den su braza? Lo e tabata contento cu e encuentro repentino aki di su yiu of kizas lo e no ta reconoce su yiu mas enteramente. Lo e por a recordé cu e tabata un yiu muhe cu yama Susana?

Pedro su curpa a sali na bofon pa e pensamentu ei. No, el a pensa despues. Un cos asina no ta existi. Ningun tata lo por lubida su yiunan totalmente i tambe mester a socede algu particular cu mi tata, cu e no a bin busca nos drechi mas. Kizas e tabata malu.

Pedro tabata pinta su tata como un homber solitario i abandona cu tabata sufriendo, cadena den un rolstoel, cu tabata desea i anhela na su yiu cu tabata leu foi dje. El a skirbi su tata cartanan jen di amor, pero esaquinan no a alcanza nan obheto, pasobra cualke mal hende tabata cohe nan kibra i no tabata entrega nan na su tata. Susana a jega net na tempu pa evita lo peor. Anto Pedro a spanta ora cu el a bolbe ιende di su mama cu a bisé:

"Pedro, ya ta pa ditres

Continuacion riba pag. 14

Nos lectornan ta scirbi

Senjor Redactor di Chuchubi, permiti mi un espacio den bo semanario tan lesa y tan gusta aki den Antillas pa nos jovenesnan y bieuwnan.

Ami ta un fiel lesador di Chuchubi y hopi dia caba mi kier a scirbi algo den e semanario aki. Weitando cu hopi personanan ta scirbiendo nan remetidonan tocante sexo, politica, etc. Mi tambe a dicidi di scirbi algo.

Weitando cu dia di nos mamanan stima ta acercando. Pa prome ami tin 15 aña y tambe mi tin rumannan mas grandi y chiquito cu mi. Pa motibonan di asunto di famia nos ta biba separa for di otro. Mama ta biba so, Tata ta biba so. Mi otro cinco rumannan ta biba cerca di un tanta, y mi otro ruman cu ami ta toca nos e mala suerte di bai queda serca un tio.

Ami ta jama esaki un masha mala suerte mes, maské mi ta pasa bon y ta come bon. Awor mi ta kere cu tur nos lesadornan di Chuchubi ta puntra nan mes pakiko ami ta jama esaki mala suerte. Wel, pa ser mas claro, tur hende na mundo ta come

y bebe pa nan por queda na bida y tur hende na mundo sa tambe cu nos juventud di awendia ta diferente cu esun di antes, esta nos ta gusta nos libertad pa baï un fiesta, un cïne etc.

Na Aruba aki nos ta weita caba con hopi di e mayornan ta di acuerdo cu esaki. Pero e tïo di mi tin asina un miedo pa algun hende comenos cu nos un por baï ni'un parti. Si ba bai serca di un bisïña, ya e ta cla pa zundra-bo, mescos cu e homber bisiña a comebo henter caba den un rato. Basta e lanta tur Diadomingo grita muchanan, boso bai misa, keriendo cu nos juventud di awor ta gusta bai sinta den misa manera santo tur Dïadomingo.

Awor cu esaki mi ta kere cu boso tur lo comprende con mi ta odia y tin rabïa ariba mi mes un tio. Pasobra un tio cu ta mi mama su ruman y sa kiko un ruman ta haci pa un ruman y con ruman ta stïma otro, nunca lo e pone den su cabes pa trata di pone un yiu contra di su mama.

Amï ta jama esaki contra pasobra un hende cu ta taha un yiu pa papia cu su mama, zündra su ruman muhe cu ta mi mama pa e famoso palabra cu ta cuminza cu e P.... cu un monton di cos mas, nunca mas ta keda bon mira den wowonan di e yiunan y hasta e ta keda mal mïra door di hende stranjo.

Yiunan boso nan habri wowo pa esaki y tene cïudao, pasobra loke mi ta scirbi aki ta berdad. No laga ni famia ni amigos llena bosonan wowonan cu mentïra acerca di boso mama pa pone boso contra di dje.

Pasobra un mama por ta tur cos cu un hende kier jamé pero ta bo MAMA e ta.

Un no ta tio, ni familia, ni conocirnan a carga bo bao nan curazon pa nuebe luna y a trece bo na mundo. Ta bo mama a wanta tur dolor pa trece bo na mundo. Na un mama bo por confia tur cos, papia tocante problemanan y semper e ta cla pa yuda abo cu ta su yiu.

Un persona cu kier pone bo contra di bo mama ta hende cu curazon dï piedra y ta mas bestia cu bestia.

Juventud cera wowonan tocante redo pa pone bo contra di bo mama. Ya cu dia di Mama ta cerca mustré bo cariño cu un regalo maske chikito o barata e ta tumé jen di alegria.

Un yiu cu ta stima su Mama riba tur cos.

Continuacion di pag. 5

nezolano, y nan tabata jamanan PIRATA.

Autoridadnan competente tabata persigi e piratanan aki, pero awe e piratanan moderno ta sconde tras di uniform cu gobïerno di nan païs ta dunanan hunto cu un barco equipa cu cajonan, mitrailleur y otro arma, cu nan por broma y usa pasobra e armanan no ta costanan gasto alguno y nan ta usa nan pa abuso di e soberania di otro paisnan mas chikito y cu menos poder di arma cu nan. Sin ninngun autoridad e hendenan akï ta tuma poder den nan man djies, pasobra nan tin uniform bisti y sin cu nan gobierno sa ki abuso nan ta comete.

Ami cu ta dï regionan fronterizo conoce e ideologïa di e personanan aki y segun e declaracion di e capitan di e patrullera cu a sali den diario Venezolano El Coriano ta bisa cu ela captura e barco den Punta Macolla y cu e mercancia por ta cu e tabata baï pa La Guajira. Atrobe mi ta puntra cu ta costanan Venezolano nan ta controla of tambe e costanan Colombiano.

Si e situacion aki sigi e senjoresnan autoridadnan Antiliano anto no ta sorprende nos cu algun dje dianan aki ora cu Niagara ta drentando Puerto di Oranjestad e worde apresa door di un dje patrulleronan Venezolano y hiba pa un puerto Venezolano, pasobra e tabata navega den awanan Venezolano carga di contrabando.

Kiko lo pasa e ora ei? Balapena busca un forma pa regla e asuntonan aki prome cu e consecuencianan sali for di man.

C. J. M. C.

Continuacion di pag. 11

bez cu mi ta haci bo un pregunta sin cu mi a hanja un contesta. Unbez Pedro a hiza su cabez i inboluntariamente su man a dal na e radio cu esaqui a cuminza ta grita i borota.

Spanta Valeria a tene su mannan na su oreanan. — "Pedro mi ta basta nervioso caba I awor cu bo ta cuminzá na toca e malora ei, bo ta haci mi mas nervioso ainda. Ta kico propiamente bo ta haci aki? Masha ora caba bo mester tabata na bo cama."

"Toch ta verlof di Otonjo, mama", Pedro a defende su mes. — "Ta bo mes a priminti mi cu durante mi vacacion lo mi por keda drumi mas tantu.

Atrobe Valeria a cuminza ta camna bai bini nervioso den e cuarto. E mama a keda directamente para dilanti e yiu cu tabata primi den huki i e mama a puntré: "M'a informa bo cu bo n' sa ta unda Jorge i Susana a bai? Ta e cu Jorge a bai kuier den auto."

"Mi n' sa ta unda nan ta, mama."

"Ta kico ta nifica e NO ei?"

"Mi n' sa mama." — I tabata duel Pedro masha cu e mester a ganja hasta su mes mama. Esei ta cos cu te ainda e no a haci. Naturalmente cu excepcion di algun cos chikitu. Pero awor Pedro tabata sinti muchu bon esaqui no tabata cualke mentira inocente, pero uno grandi i serio. I como e tabata sinti e mentira manera un peso pisa riba su lomba.

"Pero ta unda asina nan lo por ta?" Valeria a sigui pensa. — Lo mi laga busca polis? Kizas por a pasa algu?

Pero en todo caso nan lo por a manda bisa mi si ta un desgracia a pasa. E mama kier a bai papia cu polis na telefon. Pero Pedro a stop e diciendo:

"Spera un ratu mas, mama. Kizas nan ta cerca di bini."

Valeria a suspira. — "Ta bon, pero abo ta bai na bo cama immediatamente. Ta muchu laat caba pa mucha chikitu manera bo ta lamta.

Si acaso e mama no tabatá asina excita i nervioso, anto sin duda lo el a bira sospechoso, pasobra sin contradeci nada Pedro a cohe su cosnan i a bai na su mama. Awe e no a ripara ta di con su yiu a bai drumi asina lihe sin murmurra. El a duna e yiu un sunchi riba su frenta manera custumber i a bisé di lamta tempran mainta pa e banja su curpa, a cerra e porta di su cuarto i a bai lagé.

Ta unda Susana por a keda anto? Ta kico por a pasa cuné cu e no a bini na ora pa cena.

Valeria a bai sinta na mesa cu su cabez den su mannan i tabata kibra su cabez. El a dicidi di keda spera un ora mas. I si despues di un ora mas ainda Susana no a jega cas, anto lo e laga jama polis.

(Siman cu ta bini: Susana ta contra su Tata).



Glenda Croes, ariba e foto ta un di e dieseis finalistanan pa e concurso Miss Teenager Aruba 1972 cu e anja aki lo tuma lugar dia 21 di Mei na Holiday Inn. Diasabra ultimo, dia 6 di Mei, un hurado internacional di siete bao direccion di Sr. Watty Chai den un trabao dificil a saca e siguiente candidatanan:

Glenda Croes, Aura Bikker, Marisela van der Schoot, - Brenda Croes - Cira Carrera - Jouraine Wever - Maria Willems, - Christina Maduro - Nidia Geerman - Ludwina Werleman - Debbie Arends Melva Almarie - Marlene Herns - Marietta Tromp - Stella Henriquez y Arlene Halley, kende a sali eligi cu suficiente punto durante di rcapitulacion di e scoresheets di hurado. Rene "Flip" Lourens y Sara Oduber Runner Up Miss Carnaval 1972 tabata encarga di presenta e programa y candidatanan, un trabao bon haci.

Jack Tromp, un cantante hoben y un descubrimento di actualidad cu un estilo potente, firme y varonil a deleita publico cu su presentacion artistico como solista y huntu cu e escultural Farita Luidens. Flower Power a secundele y tambe Arlene Croes otro cantante nobo. Frank Benita y e grupo The Key tambe a impresiona e anochi di pre-eleccion.

Celebracion di dia di enfermera

Organizacion di Enfermeranan Antiyas Neerlandes, ODEAN, dia 12 di Mei lo celebra Dia di Enfermera cu varios actos di ceremonia riba Aruba.

ODEAN cu directiva principal na Corsow ta afilia na Caribbean Nurse Association y e organizacion na Maart 1972 a eligi bestuur Arubano consistiendo di Zuster F. Bijlhout, 2o Vice President; — Zuster C. Hector, Secretaria Assistente; y Zuster C. Maduro, Comisaria.

E programa pa dia 12 di Mei ta cuminsa na Hospital San Pedro di Verona cu hizamento di bandera pa 6:50 di mainta sigui pa palabranan di e directeur di hospital Dr. F. Hage.

Pa9:30 a.m. lo tin un Misa Sagrada den Kapel di hospital. Na e misa aki tur pacientenan di hospital por asisti.

Na TeleAruba e mesun anochi pa 8'or lo tin un discussion entre varios enfermera.

Siguiente dia 13 di Mei, verpleegsternan a programa un baile na Club POVA pa miembronan di e organizacion di enfermeranan y pa invitadonan.

★ E mucha muhe bendedo di disco semper ta puntra: "Esei so bo kier?" Dios gracia cu ta disco so e ta bende.

★ Aruba su petroleo ta na Santu Largo, oficialmente.

★ Por tin un arreglo secreto cu Venezuela pa cuminsa cohe e barconan den nos awanan teritorial.

★ Na Hulanda un politico di cu nos ta hanja mucho placa for di nan. Ideanan colonialista ta reina den Reinado.

★ E caso di desfalco na Caribbean Hotel no tin fin di sali. Ei bao tin algo stranjo.

★ Dokter di mucha a jega nos isla atrobe. Diamars ela cuminsa y nunca ela pensa cu ta asina tanto trabao tin.

★ Pronto Vallita Maduro nos Miss Aruba 1971 lo perde su corona. Sorpresa ta cu pronto lo e bisti uno diferente.

★ Koffie mester ta caliente manera infierno, pretu manera un diablo, puro manera un angel y dushi manera amor.

★ Muhe tabata e segundo error di Dios.

★ Easy ta loke no ta dificil

★ Un genio ta un persona cu ta logra haci su sueldo dura te otro dia di pago.

★ Mama moderno ta esun cu ta preocupa su mes ora su yiu muhe jega cas tempran.

★ NA TUR MAMA APESAR DI TUR COS, UN FELIZ DIA DI MAMA DI CHUCHUBI, MARTIEUW y e escritor aki.

Bo Horoscopo di Siman

ARIES

Maart 21 — April 19



Huza tur diplomacia pa bo no hanjabo den descucionnan cu familianan. Den amor lo bo tin exito y lo acercabo un persona largamente spera. Cuida bo salud, especialmente contra di refriado. Lo bo bai tin un cambio den trabao.

TAURUS

April 20 — Mei 20



Den e siman aki solamente un dia lo bo por sintibo fastioso, pero mantenebo calma y tur cos lo pasa suavemente. Jupiter y Venus ta domina, y lo bo hanjabo cu romance nan nobo. Hopi cos lo wordu resolvi y lo bai tin un cambio favorabel den bo trabao. Un aumento di salario enespera.

GEMINI

Mei 21 — Juni 20



Amigonan falso lo asercabo cu negoshinan clandestino, cual por hiba bo den perdicion. E siman aki lo por riska algo den wega y asina aumenta bo situacion financiero. Bo numero di suerte ta **24 — 36.**

CANCER

Juni 21 — Juli 22



Lo bo bai haci un viaha diripiente cual lo resulta bo masha ventahoso. Lo bo hanja bo cu hopi amistadnan nobo. Huza bo cabes bon pa bo sali venci den un discusion cual lo bo por hanja bo aden cu un persona di hopi capasidad. Corda cu solamente bo por triumfa si bo dedicabo cu loqual bo ta gusta.

L E O

Juli 23 — Agosto 22



Mas importante di e siman aki ta no mescla cu amistad. No presta placa. Esaki lo causa perdida di placa y amistad. Possiblemente lo presenta bo mejoransa den trabao o profession. Un conseho di un persona quien ta preocupa hopi pa bo, lo jega na su hora. Scuchele cu attencion.

VIRGO

Agosto 23 — September 22



Cuida bo mes hopi e siman aki pa accidet. Evita bebemento y parandanan te laat den anochi. Saturno ta den bo planeet y lo bo sintibo impulsa pa haci malo. Trata na controla bo pa asina evita lo peor. Tene cuenta cu bo salud no ta cien por ciento.

LIBRA

September 23 — October 22



Deseo pa libertad y recreacion lo domina bo y asina lo bo hanja bo den hopi ambiente festahoso. Cierto plannan cual bo tabata tin lo realisa. Pasa e siman aki cu masha calmo den compania di bo mas queri. Evita tur conflicto y lo bo por gosa di un siman dichoso.

SCORPIO

October 23 — November 21



Mercurio ta domina. Muy probablemente lo bo haci un viaha enespera, cual por stroba plannan cual bo tabata tin. Evita tur clase di discucionnan tal na trabao como den asunto amoroso. Lo bo resolve un problema cual tabata tin bo masha preocupa. Den trabao lo bo tin masha exito. No tuma ningun clase di desicion promer cu bo studia e profundamente.

SAGITTARIUS

November 22 — December 21



E siman aki qualkier obstaculo cual lo por presenta bo lo bo vencenan facilmente. No larga jaloersmento dominabo. Lo bo bai tin un sorpresa agradabel y enespera. Un persona lo duna bo un consejo den un asunto largamente sonja. Ta un bon occacion pa cambionan desea. Lo bo bai tin amistadnan nobo.

CAPRICORNIUS

December 22 — Januari 19



Tene e amigonan cu ta gusta busca bo y biba ariba bo custia na un distancia. Evita gastamento di placa y desicionnan tocante esaki. Cuida bo salud y no haci offerenda da bachus. Venus lo comporta bon cu bo y lo bo logra e persona largamente desea.

AQUARIUS

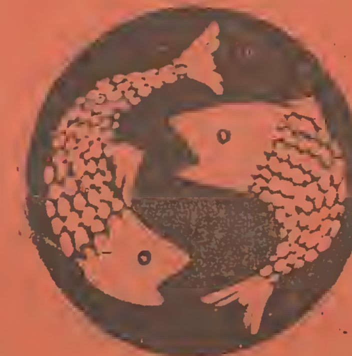
Januari 20 — Februari 18



Cuida bo mes pa nerviosidad especialmente cu personanan estima pa no bini un kiebra di amistad. Den asuntonan financiero tambe no ta mucho di gaba na cuminsamento pero na final lo bo sinti bo cu mas exito. Cuida bo trabao y dedica bo mes un poco na estudio.

PISCES

Februari 19 — Maart 20



Trata di drecha tur difficultadnan cu bo tin den asuntonan di amor. Trata di tene tur cos bao di control maximo y habri wowo. Cierto personanan cu ta jama bo mes bo amigo lo trata di envolvi bo den difficultadan personal. Di foi tera lo bo recibi noticianan agradabel.